

# Der **Winterhuder** Bürger

Zeitschrift des Winterhuder Bürgervereins [www.winterhuder-buergerverein.de](http://www.winterhuder-buergerverein.de)



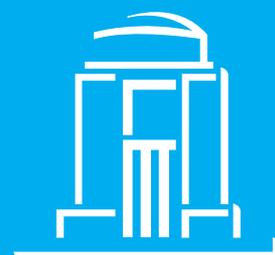
*Foto: Magnussen*

## Sommer im Anflug: Der Stadtpark blüht auf



**Heft 3 / Juni 2013**

Verlagsort Hamburg  
Erscheint zweimonatlich



# OPTIKER MATZAT GmbH



Moderne Brillen  
und Kontaktlinsen  
Dazu ständig wechselnde  
Sonder-Aktionen. Infos auf  
[www.optiker-matzat.de](http://www.optiker-matzat.de)

Optiker Matzat GmbH  
Alsterdorfer Straße 40 - Telefon: 51 50 91

Unsere Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9.00 bis 18.30 Uhr  
Sonnabend 09.00 bis 13.00 Uhr



## Das Café Linne im Stadtpark

täglich hausgemachter Kuchen  
Currywurst mit Pommes,  
Suppen & Kartoffelsalat mit Wiener  
Kinderecke mit vielen Überraschungen  
Veranstaltungen und Feste ganz  
nach ihren individuellen Wünschen

Linnering I - direkt neben der Jahnkampfbahn  
Unsere Öffnungszeiten: täglich ab 09.00 Uhr  
Kontakt: Evelyn Hansen, Tel.: 040 / 23 68 78 89



Gemeinsam  
Gestalten



Der Winterhuder  
Bürgerverein sucht  
neue, aktive Mitglieder.  
Wir haben viel zu bieten.

Werden Sie aktiv und unterstützen Sie uns.  
Kontakt: Gabriele Ehrhardt unter  
der Telefonnummer: 040 / 511 94 62

ELEKTROTECHNIK  
WOLFGANG LAY

Haus-, Gewerbe- und Industrie-Installation • Biologische Installation  
Beleuchtungsanlagen • Kundendienst für „Jura“-Kaffeemaschinen  
Beratung · Verkauf · Service



Mit unserer  
Erfahrung in  
Ihre Zukunft.

Alsterdorfer Straße 208  
22297 Hamburg  
[www.wlay.de](http://www.wlay.de)

Telefon: 040/514 97 50  
Fax: 040/514 97 540  
[info@wlay.de](mailto:info@wlay.de)

PASTEUR APOTHEKE



Norbert Engel



Alsterdorfer Straße 175 • 22297 Hamburg  
Telefon: 040/513 32 66 • Fax: 040/513 32 65

**Wir sind für Sie da!**

Ihr Grundeigentümer-Verein  
Uhlenhorst-Winterhude-Alsterdorf  
Hofweg 33 / 22085 Hamburg  
Telefon: (040) 25 40 10 47  
[www.gvuwa.de](http://www.gvuwa.de)





## Liebe Mitglieder und Freunde des Winterhuder Bürgervereins

### Eden für jeden - oder doch nur für mich?

Hamburg braucht mehr Wohnungen, vor allem mehr für NormalbürgerInnen bezahlbaren Wohnraum auch in so attraktiven Stadtteilen wie Winterhude. Da scheinen sich alle einig zu sein. Außer, es geht um die eigenen Belange.

Der einhellige Tenor in der gemeinsamen Veranstaltung von Winterhuder Bürgerverein und Arbeiterwohlfahrt war, dass der Wohnungsbau an der Hebebrandstraße, im zukünftigen Pergolenviertel eine gute Sache ist. Das sieht auch der Vorstand des WBV so. Gelobt wurde, dass nach einem intensiven Beteiligungsprozess im Bezirk, von fast allen Parteien und der Stadtplanung ein guter Kompromiss zwischen den Interessen des Wohnungsbaus und der Kleingärtner gefunden werde. Und die Allgemeinheit wird das von Grün durchzogene neue Wohnviertel ebenfalls genießen können. Gemeinsinn – das heißt die eigenen Interessen auch einmal zurückstellen gegenüber dem Gemeinwohl, das heißt die Bereitschaft zum Wohle auch anderer Kompromisse einzugehen.

Das geplante Bürgerbegehren gegen das Pergolenviertel ist ein Beispiel für mangelnden Gemeinsinn. Wir als WBV sind entschieden für Bürgerbeteiligung. Über wichtige Entscheidungen müssen die BürgerInnen frühzeitig informiert und an der Planung beteiligt werden. BürgerInnenbeteiligung darf aber nicht heißen, dass einige wenige gut organisierte Menschen ihre privaten Interessen durchsetzen und ohne Rücksicht versuchen, sich mit Polemik durchzusetzen. Es ist eben nicht jedes Argument recht: 60 Prozent der Wohnungen im Pergolenviertel sollen geförderte Sozialwohnungen sein. Ist das Profitpoker, wie die Initiative behauptet? Es wird mehr Grünfläche für alle offen sein als jetzt. Die KleingärtnerInnen profitieren übrigens von allen Hamburgern. „Ihre“ Gärten gehören der Stadt, also der Allgemeinheit. Sie werden günstig zur Verfügung gestellt. Sie sind nicht offen für jeden. Für fast alle Gärten wurden neue Lösungen gefunden. Die Hälfte der Gärten wird in das neue Wohnviertel integriert, viele werden an den südlichen Rand des Stadtparks verlagert, andere finden eine neue Heimat in Langenhorn. Ist das ein zu hoher Preis im Kampf gegen den Mangel an bezahlbarem Wohnraum für NormalverdienerInnen?

Der Winterhuder Bürgerverein erwartet Verantwortung von allen Beteiligten. Viele Menschen warten auf bezahlbaren Wohnraum, gerade in Winterhude. Wir wollen nicht, dass der Wohnungsbau verzögert wird. Von den BezirkspolitikerInnen erwarten wir, dass sie ihren Bebauungsplan zügig umsetzen und Verantwortung übernehmen.

Winterhude für alle!

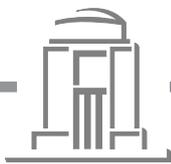
*Jenspeter Rosenfeldt*

#### **Aus dem Inhalt:**

Bericht: Sommerausfahrt des WBV  
Im Blickpunkt: Geburtstage & Termine  
Bericht: Zu Besuch im Chocoversum  
Informationen von der HASPA  
News von unseren Anzeigenkunden  
Vorbericht: Das Stadtpark Revival 2013  
Nachruf zum Tod von Horst Bronk  
Bericht: Volvo Krüll Basket Bowl 2013  
Informationen vom Hamburger Senat  
WBV unterwegs: Jutta Blankau lädt ein  
News von Sport, Gesundheit und Kirchen  
Kultur: Veranstaltungen und Termine  
Premiere: Komödie Winterhuder Fährhaus  
Aufnahme-Antrag des Winterhuder BV

#### **Unsere Inserenten:**

ASB Hamburg-Service / Bestattungen  
Betten Remstedt  
Fotostudio Blende 11  
Blumenladen Blumiges  
Bockwoldt - Heizungs- und Klimatechnik  
Bode-Hörakustik  
Café Linne  
Druckerei Weidmann  
echtzeit-studio  
Effenberger Vollkorn-Bäckerei  
Elektrotechnik Wolfgang Lay  
Fisch-Böttcher  
Fotografie Diederich B. Magnussen  
Grundeigentümer-Verein Uhlenhorst/Wint.  
Hamburger Sparkasse  
Hanse-Antik: Alt - Älter - Antik  
Imelmann & Sohn - Bestattungen  
Krankengymnastik Petzoldt & Engelmann  
Kowallik - Malereibetrieb  
media@home Sterling  
Carl H. Müller - Baugeschäft  
Optiker Matzat  
Optiker Wilke  
Pasteur-Apotheke  
Produktionsschule Steilshoop  
Ristorante La Strada  
Schlachtereier Joseph Striga  
Steuerberater Borkel, Dedecke & Kollegen  
Tanzschule „Tanzkult“  
Uhlenhorster Reisedienst  
Winterhuder Bücherstube  
WS Dienstleistungen - Gebäudeservice



## Bericht: Sommerausfahrt des Winterhuder Bürgervereins nach Friedrichstadt

Dieses Jahr wollten wir uns das „Klein Amsterdam“ des Nordens ansehen. Um 11 Uhr legten wir ab zu einer Grachtenfahrt. Sie heißen wirklich so und nicht Kanäle oder Fleete, denn es waren Holländer, welche die Stadt bauten; aber der Reihe nach.

Herzog Friedrich III. von Gottorf wollte das begonnenen Werk seines Vaters Adolf fortsetzen und eine Stadt, als Konkurrenz zu Hamburg und Lübeck, im wasserreichen Gebiet zwischen Treene und Eider bauen. 1621 war die Stadtgründung. Dazu lud er die holländischen Remonstranten, einer in den Niederlanden nicht mehr geduldeten Religionsgemeinschaft ein, die bei freier Religionsausübung, 20-jähriger Steuerfreiheit, dem Marktrecht, Stadtrecht und weiterer Vergünstigungen sich hier ansiedelten. Das Gebiet wurde durch den Wester- und Oster-Sielzug in die Treene und einer Schleuse zur Eider entwässert. Heute liegt die Altstadt auf zwei größeren und einer kleineren Insel.

Friedrichstadt kann auch als Stadt der Toleranz und der Religionen bezeichnet werden, denn in früheren Zeiten waren hier 15 Religionsgemeinschaften ansässig. Davon sind noch fünf übrig geblieben, u.a. die einzige Remonstranten-Bruderschaft außerhalb der Niederlande. Die Synagoge ist heute ein Museum und die Mennoniten teilen sich ihre Kirche mit den dänisch-lutherischen Protestanten. Es steht keine Kirche am Marktplatz, ein weiser Entschluss des Herzogs, denn es sollte keine Religionsgemeinschaft bevorzugt werden und alle lebten friedlich zusammen. Das gilt noch heute und die verbliebenen fünf Religi-

onsgemeinschaften geben zusammen ein Kirchenblatt heraus. Nach der Grachtenfahrt spazierten wir durch die Hauptstraße, die Prinzenstraße und über den Markt zum Mittelburgwall in die „Holländische Stube“, wo wir zu Mittag essen wollten. Wir hatten uns etwas verspätet, vielleicht war das der Grund, warum die Schollenfilets nicht bei allen knusprig ankamen, aber die Kartoffeln schmeckten dafür umso besser und auch die Tomaten mit kleinen Hackbällchen waren sehr gut abgeschmeckt und mundete ebenso wie der Nachtisch. Nach dem Essen wurden wir von zwei Stadtführern in holländischer Tracht abgeholt und teilten uns in drei Gruppen. Eine Gruppe wollte auf eigene Faust etwas bummeln, die anderen wollten den Erklärungen der Stadtführer lauschen. Aber der Wettergott vereitelte das zum Teil. Eine Gruppe fand Asyl in der Remonstrantenkirche, als ein heftiges Unwetter mit Blitzen und Donner niederging, die anderen stellten sich in Geschäften unter oder waren im Museum.

Zurück ging es im Bus nach Bergenhusen, ins Storchendorf zum Kaffeetrinken. Obwohl „pappedickesatt“ ging die Erdbeertorte trotzdem noch hinein und Kaffee satt spülte alles in den Magen. Wir hatten noch Zeit für einen Spaziergang im Dorf zum Störche bewundern. Sehr hübsch, wenn sich noch ein kleinerer Kopf über dem Nestrand zeigte. Unser netter Busfahrer brachte uns zur erwarteten Zeit wieder nach Winterhude zurück. Wir hatten wieder einen schönen Tag und danken dem Veranstaltungsteam für die große Mühe, die es sich gemacht hatte. **Gabriele Ehrhardt**



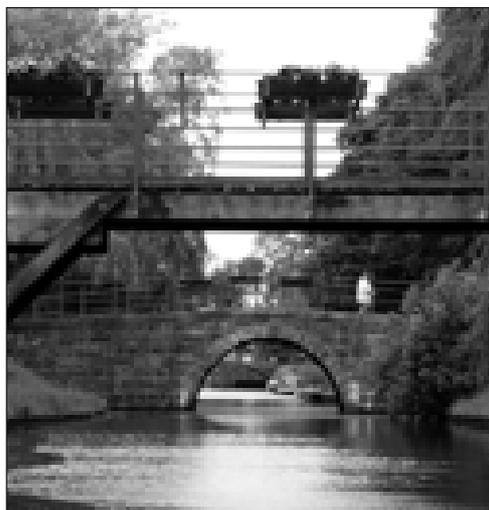
**EFFENBERGER**  
VOLLKORN - BÄCKEREI

Sie erhalten bei uns ...

... Brot aus  
100% Vollkorn

Unsere Geschäfte in Winterhude:  
Mühlentempel 37  
Alsterdorfer Str. 17  
Hudewalckerstr. 35

[effenberger-vollkornbaeckerei.de](http://effenberger-vollkornbaeckerei.de)



Viele hübsche Brücken (Foto links) führen über die Grachten von Friedrichstadt. Im Stadtkern gibt es die eindrucksvollen Bürgerhäuser mit Trppengiebeln zu bewundern **Fotos: Diederich Magnussen**



# Geburtstage

## JULI

- 3. Petra Schönberger
- 6. Otto Klauder
- 9. Cornelius Seyfarth
- 16. Maria Gerth
- 19. Micheline Colsmann
- Christoph Ploß
- 20. Holger Blum
- 22. Helga Lößlein
- 27. Martin Bill
- Andreas Ohning
- 28. Dieter Drewes
- 30. Gisela Freytag
- 31. Regina Brockhagen

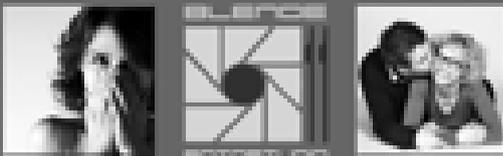
## AUGUST

- 1. Thomas Colsmann
- 3. Hans Waldschmidt
- 5. Alma Kolmich
- 9. Hartmut Carl
- Waltraud Paetow
- Ursula Schütt
- 10. Dietmar Röhling
- 11. Hilga Rheker-Pointner
- 15. Irmgard Bronk
- Andreas Wankum
- 17. Axel Brückner
- 19. Marianne Groth
- 21. Ulrike Strübing
- 23. Astrit Heveke
- Marita Meyer-Kainer
- Liselotte Wulze
- 31. Horst Piehl

Der WBV wünscht allen viel Glück und Gesundheit



Individuelle Bewerbungsfotos  
Portraitfotos  
Passbilder  
Aktfotos  
Hochzeitsfotos



**Fotostudio Blende 11**  
Alsterdorfer Str. 35 22219 Hamburg

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag : 9.00 - 19.00 Uhr  
Samstag: 10.00 - 14.00 Uhr  
Tel.: 0410-4603457  
[www.fotostudio-blende-11.de](http://www.fotostudio-blende-11.de)



**Blumiges**  
kreative Floristik & Dekoration

Alexandra Jessen und Team  
freuen sich auf Ihren Besuch

Sträuße für jeden Anlass / Tischdekorationen  
Hochzeitsfloristik / Trauerfloristik / Lieferservice  
Eventdekorationen / Geschenkverpackungen

blumiges: Inhaberin Alexandra Jessen  
Alsterdorfer Straße 192 22297 Hamburg  
Telefon: 51 49 10 58 [www.blumiges.net](http://www.blumiges.net)

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8 Uhr bis 18 Uhr  
Sonnabend haben wir von 8 bis 13 Uhr geöffnet

# echtzeit

studio



**BÜHNE**

**GALERIE**

**CAFE**

Wir verbinden künstlerische Qualität in **Bildender und Darstellender Kunst** mit **Kaffee- und Kuchenspezialitäten**, natürlich alles **hausgemacht**. **Besuchen Sie uns!**

**Unsere Öffnungszeiten:** werktags von 11.00 - 19.00 Uhr (samstags bis 17.00 Uhr), sonn- und feiertags geschlossen.

Alsterdorfer Straße 15 • 22299 Hamburg • Telefon: 248 639 72  
www.echtzeit-entertainment.de

## Einladung zum Stöbern...

...in unseren 4 Räumen finden Sie:

Möbel - Kristall - Raritäten und Pelze

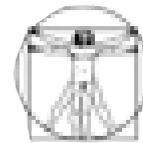
Porzellan von Spode (Chinese Rose, Eden) KPM (Acadia)  
V&B (Wildrose, Botanica, Burgenland), Rosenthal (Maria weiß)

**Jetzt auch Gold- und Silberankauf**  
**Beste Preise - sofort Bargeld nach Prüfung**



Alsterdorfer Straße - jetzt 68 mitten in Winterhude  
50 Meter von der Bushaltestelle Lattenkampstieg (Linie 109)  
Telefon: 398 721 51 / Mo. - Fr.: 10-18 Uhr, Sa.: 10-14 Uhr  
Montags Mittagspause von 12.30 bis 15.00 Uhr

Krankengymnastik (alle Kassen + Privat)  
Monica Petzoldt, Andrea Engelmann & Team



Wir sind die Spezialisten für:

Krankengymnastik / Krankengymnastik nach Bobath  
Massagen / Manuelle Therapie nach Maitland  
Beckenbodenbehandlungen / Unfallrehabilitation  
Manuelle Lymphdrainage / Säuglingsbehandlungen  
Cranio-Sakrale Therapie / Hausbesuche

**Praxis (Montag bis Freitag: 07.00 bis 21.00 Uhr)**

Lattenkamp 17 • 22299 HH • www.praxis-petzoldt.de  
Telefon: 511 61 77 • Fax: 51 31 37 19

## Schulmüde? Kein Ausbildungsplatz? Perspektivlos?



**Wir haben viel zu bieten:**  
**Produktionsschule Steilshoop**  
Bei uns könnt Ihr in den Arbeitsbereichen  
Metall, Tischlerei, Malerei und  
Gastronomie neue Erfahrungen sammeln.  
**Weitere Infos unter: [www.stylz-prod.de](http://www.stylz-prod.de)**



... für Hamburg und Umgebung!

Immer an Ihrer Seite - auch wenn ein Leben endet.

• Bestattungen • Vorsorge • Trauerbegleitung



**ASB Bestattungsinstitut**  
☎ 040 / 833 98 - 200, Tag und Nacht  
[www.asb-bestattungen.de](http://www.asb-bestattungen.de)



**TANZKULT**

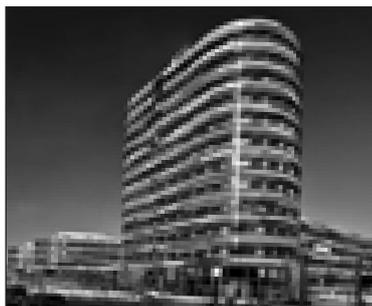
Kindertanz, Kinderballett,  
HipHop, Linedance, Steptanz  
Gesellschaftstanz für Paare & Singles

MÜHLENKAMP 63 - 22303 HAMBURG  
TEL: 380 45 65 - FAX: 380 45 67  
[www.tanzschule-tanzkult.de](http://www.tanzschule-tanzkult.de)

## 08. Juli 2013

### **Zu Besuch bei Jutta Blankau**

Am 8. Juli in der Zeit von 17.30 Uhr bis 19.30 Uhr lädt die Senatorin für Stadtentwicklung und Umwelt Jutta Blankau die Mitglieder des Winterhuder Bürgervereins zu einer persönlichen Führung durch das neue Gebäude der Behörde für Stadtentwicklung und Umweltschutz in Wilhelmsburg ein. Anmeldungen bitte bei Gabriele Ehrhardt unter Telefon 511 94 62. Infos auf Seite 15.



## 14. August 2013

### **Grillfest im Fiefstücken 24**

Wir treffen uns ab 19.00 Uhr im Garten der Wohnanlage Fiefstücken 24, um das diesjährige Grillfest zu feiern. Seien Sie dabei, wenn es gekühltes Bier vom Fass, kühle Softgetränke und die „Original Thüringer Bratwurst“ von der Schlachtereier Striga gibt. Ausreichend Zeit, um mit den Mitgliedern des WBV zu klönen, sich auszutauschen oder einfach nur im Garten zu entspannen.



## 11. September 2013

### **Kino: „Pretty Woman“ mit**

### **Julia Roberts & Richard Gere**

Am 11. September (15.30 Uhr) ist die Sommerpause beendet und es geht wieder ins Kino. Gemeinsam mit dem Fuhlsbüttler und dem Alsterdorfer Bürgerverein haben wir uns zum Start den Klassiker „Pretty Woman“ ausgesucht. Eine wunderschöne Liebesgeschichte mit Julia Roberts und Richard Gere. Wir treffen uns im Magazin-Kino (Fiefstücken) und freuen uns darauf, mit Ihnen den Filmstart der Wintersaison einzuläuten. Preis: € 5,50.



**WBV-  
Termine**



## Juli 2013

08. Senatorin Jutta Blankau (BSU) lädt den Bürgerverein zu einer Besichtigung mit persönlicher Führung durch die neue Behörde in Wilhelmsburg ein, Info: Seite 15

## August 2013

14. Grillfest in der Wohnanlage Fiefstücken 24 für Mitglieder und Freunde des WBV. Infos hierzu finden Sie links

## September 2013

11. Kino-Besuch im Magazin: Wir sehen den Film-Klassiker „Pretty Woman“ mit Julia Roberts & Richard Gere. Infos zum Film auf Seite 8.

## Oktober 2013

09. Kino-Besuch im Magazin: Wir sehen den Film-Klassiker „Der Clou“ mit Robert Redford und Paul Newman

Termine, Berichte, Fotos und alles, was sonst noch wichtig ist, finden Sie unter [www.winterhuder-buergerverein.de](http://www.winterhuder-buergerverein.de)

Sie können uns außerdem auch unter folgenden Email-Adressen erreichen:  
[redaktion@winterhuder-buergerverein.de](mailto:redaktion@winterhuder-buergerverein.de)

Email an den „Winterhuder Bürger“:  
[anzeigen@winterhuder-buergerverein.de](mailto:anzeigen@winterhuder-buergerverein.de)



# Zu Besuch im Chocoversum: Lehrreich und sehr, sehr lecker...

Unser Besuch im Chocoversum war ein süßes Vergnügen. Fast pünktlich trafen alle ein und um 14.00 Uhr begann die Führung. Kakao kennt der Mensch seit 3.000 Jahren, er galt und gilt als Trank der Götter und kuriert vielfältige Leiden wie z.B. den bösen Blick. Allerdings ist der Baum auf die Tropenzone beschränkt; denn er benötigt hohe Temperaturen und eine hohe Luftfeuchtigkeit. Meist wird er mit Bananenstauden zusammen angebaut, die Schatten spenden, pralle Sonne verträgt er nicht. Wenn die Umgebung stimmt, dann überrascht er mit bis zu 100.000 Blüten pro Stamm, von denen sich jedoch nur ca. 20-40 Prozent zu Früchten entwickeln. Die zauberhaft schönen Blüten selbst erinnern an Orchideen.

Geerntet werden die Früchte von Hand, bzw. weiter oben mit einem gegabelten Stock. Dann werden sie vorsichtig, damit die Kerne nicht verletzt werden, geöffnet und die Kerne samt Fruchtfleisch herausgeholt. Zu diesem Zeitpunkt schmecken die Kerne leicht säuerlich und nach nicht viel. Sie werden gehäuft auf die Bananenblätter mit dem Fruchtfleisch gelegt, was für die Reifung und Fermentierung wichtig ist. Danach werden die Kerne zum Trocknen ausgebreitet, in Jutesäcke verpackt und verschifft. Noch im Hafen werden die Lieferungen auf Qualität geprüft, d.h. ist kein Schimmel vorhanden, sind keine Insekten drin, usw. Erst mit dem Okay dürfen sie in die Produktion.

Zuerst einmal geht es in die Röstung, ähnlich wie bei Kaffee kommt es auch hier auf Temperatur und Dauer an. Als nächstes

werden die Kerne gegen eine Steinmauer geschleudert, damit sich im Luftstrom die Kernhaut und der Kern trennen, die Schalen werden in der Kosmetikindustrie weiterverwendet. Die Kerne gehen in die Mischmaschine, wo sie von Granitwalzen einige Stunden zerkleinert werden und, wenn es z.B. Tafelschokolade werden soll, werden Zucker und Milchpulver zugesetzt. Danach geht es in die Dreiwalzenmaschine, wo alles auf 1/14.000-tel zerkleinert wird und dann für viele Stunden in die Conche. Je länger dort alles gewalzt wird (bis zu 72 Stunden) desto feiner und schmelzender ist der Geschmack im Mund. Jetzt muss die Schokomasse nur noch in Formen gefüllt, abgekühlt und verpackt werden und fertig ist der köstliche, zartschmelzende Genuss für den Schokolielhaber.

**Gabriele Ehrhardt**



*Alle durften am Ende ihre eigene Schoko-Kreation anfertigen*



**EFFENBERGER**  
VOLLKORN - BÄCKEREI

Sie erhalten bei uns ...

...Brot aus Korn von regionalen Biohöfen

Unsere Geschäfte in Winterhude:  
Mühlenkamp 37  
Alsterdorfer Str. 17  
Hudtwalckerstr. 35  
effenberger-vollkornbaeckerei.de



## Kino im Magazin

Film-Klassiker „Pretty Woman“

mit Julia Roberts & Richard Gere

**Am 11. September um 15.30 Uhr gehen wir ins Kino! Gemeinsam mit dem Fuhlsbüttler und dem Alsterdorfer Bürgerverein treffen wir uns im „Magazin“. In einer Sondervorstellung sehen wir für nur € 5,50 den Film „Pretty Woman“ mit Richard Gere & Julia Roberts**

## Infos der Hamburger Sparkasse: HaspaJoker-Kunde hat viele Vorteile

Was tun, wenn einem mitten im Urlaub die Brieftasche gestohlen wird und man ohne einen Cent dasteht? Kein Problem: HaspaJoker-Kunden erhalten in der Regel innerhalb von 60 Minuten bis zu € 1.500 in der Landeswährung an die nächstgelegene von insgesamt 220.000 Auszahlungsstellen in 170 Ländern geschickt. „Das beliebte Mehrwertkonto der Hamburger Sparkasse ist nicht nur in puncto Bankleistungen eine gute Sache, sondern erleichtert ganz nebenbei auch das Leben“, sagt Randolph Lengler, Leiter der Haspa-Filiale am Winterhuder Marktplatz 21 d.

Als HaspaJoker-Kunde kann man bequem und einfach telefonisch oder per Internet Pauschal- und Studienreisen, Flüge, Hotels, Mietwagen, Ferienhäuser, Last-Minute-Angebote und sogar Kreuzfahrten buchen.

Der Filialleiter weist zudem auf die Bestpreis-Garantie hin: „Sollte eine gebuchte Reise bis 48 Stunden nach der Buchung bei identischer Leistung und gleichem Leistungsträger über einen anderen Reisevermittler günstiger buchbar sein, wird der Differenzbetrag erstattet.“ Wer mit der Haspa MasterCard Gold oder der Haspa VisaCard Gold bezahlt, ist gleich mehrfach abgesichert: Auslandsreise-Krankenversicherung (Familienspolice), Reiserücktritts-/Reiseabbruch-Versicherung, Reise-Service-Versicherung mit Notruf-Hotline, Auslands-Autoschutzbrief-Versicherung & Verkehrsmittel-Unfallversicherung weltweit. Diese und viele weitere Vorteile, mit denen der HaspaJoker auf Reisen und zu Hause hilft, erläutern die Haspa-Mitarbeiter in der Filiale am Winterhuder Marktplatz gern in einem persönlichen Gespräch. Filiale Winterhuder Marktplatz 21d, Tel. 3579-2244.



„Gibt es ein Konto,  
das mich günstig auf  
die Reise schickt?“\*

**Der HaspaJoker:**  
Das Konto, das einfach alles kann.

\*Der HaspaJoker Reise-Service: eine Reisevermittlungsleistung unseres Reisepartners PTG Professional Travel GmbH. HaspaJoker comfort und premium mit 7 %, alle anderen HaspaJoker Konten mit 4 % Rückvergütung.

Meine Bank heißt Haspa.

**Haspa**  
Hamburger Sparkasse

[haspa.de](http://haspa.de)



TV · Home Entertainment · HiFi  
Telekom · Vernetzung · PC

Winterhuder Marktplatz 6-7 · 22299 Hamburg · Tel.: 040 / 477 999  
media@home-sterling.de · www.home-sterling.de

**Sterling**

media@HOME

## der Alltagsheifer

unkompliziert • vielseitig • zuverlässig

Ich helfe Ihnen gern ...

... bei allem, was repariert werden kann oder einfach gemacht werden muss: z.B. Hilfe bei technischen Geräten, Einkaufshilfe und Beratung, Montagearbeiten und vieles mehr.

**Geert Grabat kümmert sich.**

Telefon 040/84 88 13 38  
mobil 0178/49 63 66 88  
Lattenkampstieg 3  
22299 Hamburg

**Fragen kost' nix!**

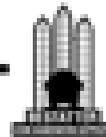


DIENT  
DEN  
LEBENDEN  
EHRE  
DEN TOTEN



Bestattungsinstitut St. Anskar  
**Adolf Jmelmann & Sohn**  
GMBH

Fachgeprüfte Bestatter im Handwerk



Sierichstraße 32  
22301 Hamburg  
Telefon 040 / 2 70 09 21

## Schlachterei und Imbiss Joseph Striga & Sohn

Das Fachgeschäft mit der persönlichen Note

**Bestes Frischfleisch  
großes Aufschnittbuffet  
von 11-17 Uhr warme Küche  
mit wechselnden Gerichten**

Alsterdorfer Straße 4 Telefon: 040 / 48 15 35

## FOTOGRAFIE

Diederich B. Magnussen

Buchenstraße 4 – 22299 Hamburg-Winterhude

Telefon: 040 / 47 66 60 – Mobil: 0171 / 417 666 0

www.foto-magnussen.de

Fotografische Aufnahmen aller Art –  
nach telefonischer Terminabsprache



**Wir putzen Sie raus!**

Fassaden, Böden (Holz, Kunststoffe, Stein) | Grundreinigung und Unterhaltsreinigung

Außerdem reinigen wir: Büros, Schulen, Sportplätze, Industriehallen & Autoshäuser | Weitere Informationen unter: www.wsd.de

WS Dienstleistungen Gebäudeservice mit System GmbH, Holstenhofweg 52, 22043 Hamburg, Telefon 040-699 45 00



## Besondere Angebote von unseren Winterhuder Geschäftsleuten

### Die große Vielfalt bei HANSE-Antik...

Egal ob große oder kleine Dinge, uralt oder auch mal modern, schlicht elegant oder reich verschnörkelt – Frau Getzinger nimmt alles in Kommission, was formschön, interessant und originell ist – angekauft wird Gold und Silber in jeder Form. So finden Sie in dem gemütlichen Laden mit den 3 „Hinterzimmern“ Möbel wie Kleiderschrank, Buffett, Vertikos, Kommoden, Schreibtische, Sekretär, Esstische und Stühle, Vitrinen, Regale, Kronleuchter, Steh- und Tischlampen, Teppiche und Brücken, Bilder. Edles Kristall funkelt in den Vitrinen – Gläser, auch Römer aus verschiedenen Epochen, Schalen, Vasen, Bonbonnieren, Desserttellerchen.

Nicht „alle Tassen im Schrank“? Hier gibt´s Porzellan und Keramik (Einzelteile und komplett) z.B. Rosenthal (Maria weiß, Romanze, Lotos), Fürstenberg (Gräfin), V & B (Burgenland, Wildrose, Botanica, Alt Straßburg), Spode (Chinese Rose, Eden, Blue Tower), Wedgwood (Lugano), KPM (Arkadia), Limoges und viele andere, ebenso kunstvolle Figurinen.

**HANSE-Antik, Alsterdorfer Str. jetzt 68, Tel. 39872151, Mo-Fr. 10-18, Sa. 10-14 Uhr**

### Optiker Matzat: Schritt für Schritt zu Ihrer neuen Brille

Nach der Sehstärkenbestimmung und dem individuellen Beratungsgepräch folgt die Auswahl der Brillenfassung. Hierbei achten wir auf verschiedene Gesichtspunkte. Optische und modische Aspekte werden berücksichtigt, sowie private und berufliche Anforderungen an die Brille. Ist die Entscheidung für Ihre neue Brillenfassung gefallen, schließt sich die Auswahl der Brillengläser an. In unserer Werkstatt werden dann die bestellten Brillengläser mit moderner CNC-Technik auf die Form Ihrer Brillenfassung geschliffen. Da sämtliche Fertigungsschritte von uns erledigt werden, können wir viele Wünsche und Sonderausführungen berücksichtigen. Nach erfolgreicher Endkontrolle werden Sie umgehend informiert (telefonisch oder per Email), dass Ihre fertigestellte Brille für Sie bereitliegt. Besuchen Sie uns in unserem Geschäft im Herzen Winterhudes, lassen Sie sich beraten und freuen Sie sich auf Ihre neue Brille. Wir sind für Sie da. Ihr Team vom Optiker Matzat.

**Optiker Matzat, Alsterdorfer Straße 40, Tel.: 51 50 91**

### Tanzschule Tanzkult

**Kurse** - Bei uns finden Sie den richtigen Tanzkurs für "Jung" bis "Junggeblieben" und lernen in entspannter Atmosphäre tanzen.

Ob Kindertanz, Kinderballet, Hip Hop & Videoclip-Dancing oder aber die klassischen Gesellschaftstänze für Paare und Singles - wir bieten Ihnen alles bis hin zur ganz individuellen Privatstunde alleine oder im kleinen Kreis. Alle Kurse finden selbst an Feiertagen statt. Bei Fragen rufen Sie uns gerne an.

**Veranstaltungen** - Sie suchen einen Raum für ihre Feier, in dem Sie Platz und Bewegungsfreiheit haben? Wir bieten eine große Tanzfläche, individuell gestaltbare Sitzgelegenheiten, Stellfläche für Ihr Buffet sowie wunschgemäßen Getränkeauschank durch unser Service-Team. Nach Verfügbarkeit können wir ebenfalls einen sehr flexiblen DJ (vom Tanzstudio Ritter) inklusive komplettem Equipment vermitteln. Sie wünschen sich eine aktive Feier mit Unterricht, Animation und freiem Tanzen? Vom Kindergeburtstag bis zur Weihnachtsfeier - wir planen mit Ihnen den Ablauf vom Empfangsgetränk bis zur Schrittfolge, damit Sie und ihre Gäste ein einmaliges Tanzerlebnis genießen können! Wir freuen uns auf Ihre Anfrage und besprechen alle Details gerne persönlich!

**Tanzschule Tanzkult - Mühlenkamp 63 - 22303 Hamburg - Tel.: 280 65 65 - [www.tanzschule-tanzkult.de](http://www.tanzschule-tanzkult.de)**

### Premiere bei echtzeit entertainment

**Sonnabend, 17. August 2013, 20.00 Uhr**

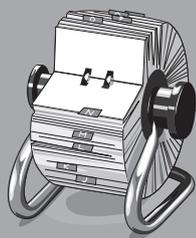
### SOMMER SONNE SONNENSCHEN

### Literarisches rund um den Sommer

Inhalt: Laut Wikipedia ist der Sommer "die wärmste der vier Jahreszeiten"! Zur Spielzeiteröffnung ihrer 6. Saison werden die Betreiber des echtzeit studio ganz sicherlich nachweisen können, ob der Verfasser des Onlineeintrags aus Hamburg war und diese Behauptung stimmt. Bis zur Drucklegung dieses Artikels war jedenfalls noch Luft nach oben! Wie auch immer haben die großen deutschen Dichter in vielen schönen Worten den Sommer ihres Jahrgangs gelobt und ihm gehuldigt; eine Auswahl davon rezitieren Silke Roca und Peter G. Dirmeier an diesem Abend und heizen ihrem Publikum so oder so literarisch mächtig ein - ob mit Hilfe der Heizung oder nicht? Sehen und fühlen Sie selbst! Eine klitzekleine Kostprobe: "Unser Sommer ist nur ein grün angestrichener Winter, sogar die Sonne muss bei uns eine Jacke von Flanell tragen, wenn sie sich nicht erkälten will." (Heinrich Heine)

**Anmeldung erbeten unter 248 639 72.**

**Infos: [www.echtzeit-entertainment.de](http://www.echtzeit-entertainment.de) - Adresse: echtzeit studio, Alsterdorfer Straße No. 15, 22299 Hamburg**



**Vorstand des Winterhuder  
Bürgervereins von 1872 r.V.**  
([www.winterhuder-buergerverein.de](http://www.winterhuder-buergerverein.de))

**1. Vorsitzender:**

Jenspeter Rosenfeldt

[jp.rosenfeldt@winterhuder-buergerverein.de](mailto:jp.rosenfeldt@winterhuder-buergerverein.de)

**2. Vorsitzender:**

Oliver Lay

[o.lay@winterhuder-buergerverein.de](mailto:o.lay@winterhuder-buergerverein.de)

**1. Schatzmeister:**

André Dedecke Tel.: 27 83 970

[a.dedecke@winterhuder-buergerverein.de](mailto:a.dedecke@winterhuder-buergerverein.de)

**2. Schatzmeister:**

Diederich Magnussen Tel.: 476660

[d.magnussen@winterhuder-buergerverein.de](mailto:d.magnussen@winterhuder-buergerverein.de)

**1. Schriftführerin:**

Gabriele Ehrhardt Tel.: 511 94 62

[g.ehrhardt@winterhuder-buergerverein.de](mailto:g.ehrhardt@winterhuder-buergerverein.de)

**2. Schriftführer:**

Carsten Gerloff

[c.gerloff@winterhuder-buergerverein.de](mailto:c.gerloff@winterhuder-buergerverein.de)

**Beisitzer:**

Ursula Schütt

Telefon: 513 32 14

Gertrud Fischer

Telefon: 51 86 42

Karin Riedel-Stümpel

Telefon: 514 23 29

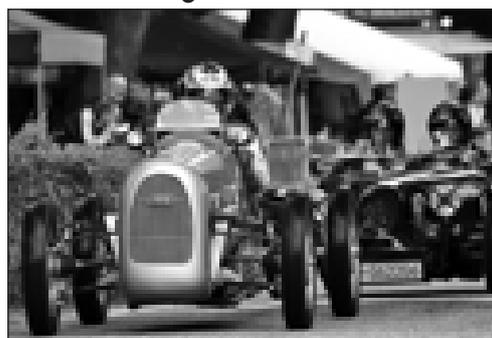
Ulrich Fischer

Telefon: 710 53 88

Klaus-Dieter Werner

Telefon: 0176 / 501 52 529

## Benzin liegt in der Luft: Stadtpark-Revival am 7. September



Hamburg und Motorsport. Wer wird da nicht hellhörig. Hamburg und sein Hafen. Klar, das ist eine feste Größe, aber Motorsport! Weit ab vom Hafen, mitten im Herzen der Stadt und dennoch am Wasser, befindet sich einer der schönsten Straßenrundkurse Europas. Gesäumt vom Stadtparkgrün und den angrenzenden Wasserläufen, wird hier alljährlich Anfang September auf einer 1,7 km langen gesperrten Strecke - an historischer Stelle - das Hamburger Stadtpark-Revival ausgetragen. Heute wie damals gehen Rennmaschinen und Sportwagen an den Start. Darunter auch Oldtimer-Fahrzeuge und Aktive aus der Stadtpark-Rennära.

Das Internationale Hamburger Stadtpark-Rennen war historisch eine Motorsport-Veranstaltung in Hamburg, die im Hamburger Stadtpark zwischen 1934 und 1952 mehrmals ausgetragen wurde und erstmals 1999 mit alten Fahrzeugen wieder durchgeführt wird.

Karten für das 12. Stadtpark-Revival am 7. und 8. September sind ab sofort online erhältlich. Die Karten kosten im Vorverkauf 12,75 € (inkl. 19% MwSt. und Versand). Regulärer Preis Tageskasse 15,00 €. Maximal 3 Kinder bis 15 Jahre kommen in Begleitung ihrer Eltern kostenlos auf das Veranstaltungsgelände. Infos: [www.motorevival.de](http://www.motorevival.de)

**Borkel & Dedecke**  
Kollegen

*Ihre Steuerberater  
in Winterhude*



**Andreas Borkel**

Diplom-Kaufmann | Steuerberater



**André Dedecke**

Diplom-Kaufmann | Steuerberater



**Heinz-Werner Heese**

Diplom-Kaufmann | Steuerberater

Jarrestraße 44 b

22303 Hamburg

Tel.: (0 40) 27 83 97 - 0

Fax: (0 40) 27 83 97 - 97

## Nachruf zum Tode des Vorstandsmitgliedes Horst Bronk



Am Abend des 26. Februars 2013 ist unser Mitglied Horst Bronk, Leitender Regierungsdirektor a.D., im Alter von 85 Jahren plötzlich und unerwartet verstorben. Horst Bronk war ein leitender Beamter der Hamburger Verwaltung und der Winterhuder Bürgerverein konnte von seinem großen Wissen

und seinen Erfahrungen profitieren.

Seine Jugend musste er dem verbrecherischen Regime Adolf Hitlers opfern. Schon mit 16 Jahren wurde er als Flakhelfer eingezogen und konnte erst nach dem Krieg sein Abitur machen. 1950 trat er dann als Regierungsinspektor-Anwärter in den Dienst der Hamburger Verwaltung ein, um es dort bis zum „Leitenden Regierungsdirektor“ im Hamburger Rechnungshof zu bringen. Als Dozent der Fachhochschule für den Verwaltungsdienst Hamburg hat er viele junge Beamte ausgebildet. Er ist auch Autor von zwei Lehrbüchern für den Verwaltungsdienst.

Schon 1976 trat er dem Winterhuder Bürgerverein von

1872 r.V. bei, um dem Vorstand mit Rat und Tat zur Seite zu stehen. Am 1. Januar 1980 musste der Winterhuder Bürgerverein die Verwaltung der vom WBV erbauten Seniorenwohnanlage in eigener Regie übernehmen. Dieses war nötig, damit das Haus aufgrund finanzieller Schwierigkeiten nicht Konkurs anmelden musste. Zu diesem Zweck wurde der Tochterverein „Altersheim Winterhude e.V.“ gegründet. Horst Bronk war zu der Zeit Aufsichtsratsmitglied einer Bau-genossenschaft, dadurch konnte er wichtige Hinweise für die Gestaltung der Satzung geben. Er selber hat die Vorstandsarbeit des neuen Vereins als Vorsitzender des Verwaltungsrates kontrolliert und die Wohnanlage Fiefstücken 24 in finanziell ruhiges Fahrwasser gesteuert.

Innerhalb von noch nicht einmal zwei Jahren haben wir mit Jan-Dieter Mohr, Enno Wichmann, Reinhard Schütt und nun mit Horst Bronk vier wichtige Menschen verloren, die über Jahrzehnte eine erfolgreiche Vereinsarbeit geleistet haben. Sie hinterlassen eine Lücke, die kaum zu schließen sein wird.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner lieben Frau Irmgard, sowie Ihren Söhnen und Angehörigen. Wir werden unserem Horst Bronk stets ein ehrendes Andenken bewahren.

**Günther Stümpel**

**Für den Vorstand des Winterhuder Bürgervereins**

## Über 3.300 Fans feierten beim Volvo Krüll Basket Bowl die Stars

Am 26. Mai bewiesen die Hamburger wieder einmal, dass sie Feste zu feiern wissen. Beim zehnten Jubiläum des Volvo Krüll Basket Bowls lockte die Veranstaltung die Rekordbesucherzahl von 3310 Zuschauern in die Sporthalle Hamburg. Und die begeisterten Fans wurden belohnt: Der 76:71-Sieg der Hamburg Allstars gegen die Sharks Hamburg/Bramfeld bot viele sportliche Höhepunkte. Und das Rahmenprogramm sorgte ebenfalls für Begeisterung. Die Kinder und Jugendlichen, die

selbst ihre Künste am Ball ausprobieren wollten, standen in langen Schlangen bei der Still-Challenge und der Sprite-Korbjagd an. „Es war sensationell, eine super Veranstaltung, die riesig Spaß gemacht hat“, sagte Team Captain Lotto King Karl. Nicht nur die siegreichen Promis jubelten nach dem Abpfiff. Auch die Produktionsschule Steilshoop war glücklich: Schließlich waren rund 16.000 Euro zusammengekommen, die die Einrichtung sehr gut gebrauchen kann.





# CARL H. MÜLLER



*Baugeschäft* gegr. 1880

**Umbauten aller Art · Dach-  
geschoßausbau · Reparaturen  
Beratung, Bauantrag, Festpreis**

Wilhelm-Stein-Weg 7 · HH-Hummelsbüttel  
Fax 538 50 83 · Tel. (040) 538 60 58

OFFSETDRUCK · DIGITALDRUCK · WEITERVERARBEITUNG

**Wir haben immer einen starken Ausdruck parat!**

Imagebroschüren, Geschäftsberichte, Dokumentationen,  
Geschäftspapiere, Prospekte, Bücher, Flyer, Präsentationsmappen  
und vieles mehr.

Im Offsetdruck produzieren wir hochwertige Druckqualität auch mit  
vielseitigen Oberflächenveredelungen in attraktiven Lackvarianten und  
entsprechender eigener Weiterverarbeitung.



**DRUCKEREI WEIDMANN**

ALSTERDORFER STRASSE 202-20027 HAMBURG  
POSTFACH 50 20 06 - 22299 HAMBURG  
TELEFON 4242 51 40 70-0 · FAX 4242 51 20 00  
E-MAIL INFO@DRUCKEREI-WEIDMANN.DE  
WWW.DRUCKEREI-WEIDMANN.DE

IHR PARTNER IN  
SACHEN PRENTMEDIEEN



## Hermann Bockwoldt

Heizungs- und Klimatechnik GmbH

Neubau · Umbau · Reparaturen  
Fernwärme  
Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Hußwälderstraße 25b · 22299 Hamburg · Telefon 47 83 29/46/16 46

**Nur in  
Winterhude**

## Hörgeräte mit Geld-Zurück-Garantie

Für uns zählt nur Ihre Zufriedenheit! Sonst tauschen  
wir die Hörgeräte oder erstatten den Kaufpreis.

V.L.N.R.: Darius Bode,  
Kerstin Bode, Stefan Schumacher



**Bode Hörakustik**  
Alsterdorfer Straße 9  
(Ecke Winterhuder Marktplatz)  
22299 Hamburg  
Tel.: 040-41 35 72 61  
[www.bode-hoerakustik.de](http://www.bode-hoerakustik.de)



**IHR SPEZIALIST IM OHR**



# Hamburg - Informationen vom Senat

BEZIRKSAMT WANDSBEK

## GARTENWISSEN FÜR KINDER IM BOTANISCHEN SONDERGARTEN WANDSBEK

Die Sommerferien stehen vor der Tür und Kinder haben Zeit für Ihre Hobbys. Für alle Naturfreunde bietet der Botanische Sondergarten spannende und kurzweilige Führungen an:

**„Nicht zum Naschen“ am Di., 25. Juni um 11 Uhr sowie Di., 2. Juli und Mi., 31. Juli 2013 um 14 Uhr**

Pflanzenteile wie Blätter, Früchte, Blüten und Wurzeln bestimmter Pflanzenarten gehören zu den täglichen Mahlzeiten. Jedoch gibt es auch Pflanzen, deren Blätter, Früchte, Blüten und Wurzeln nicht zum Verzehr geeignet sind, da sie giftige Stoffe enthalten. Diese Stoffe benötigt die Pflanze zur Abwehr von Schädlingen. Doch wie lassen sich giftige von den ungiftigen Pflanzen unterscheiden?

**„Warum blühen Pflanzen?“ am Di., 2. Juli um 11 Uhr und Di., 30. Juli 2013 um 14 Uhr**

Warum fliegen Schmetterlinge, Bienen und Hummeln zu den Blüten? Warum sind nicht alle Blüten groß und bunt? Wie viel verschiedene Blätter hat eine Blüte? Warum duften nicht alle Blüten? Weshalb gehen einige Blüten abends zu und andere auf? Was passiert wenn die Blüte verwelkt? Diese Kinderführung gibt aufschlussreiche Antworten auf diese Fragen.

**Die Veranstaltungen finden im Freiland (bei Regenwetter im Gewächshaus) des Botanischen Sondergartens Wandsbek in der Walddörferstraße 273 statt.** Die Führungen richten sich an Kinder zwischen 6 und 12 Jahren, Eltern

dürfen gern mitkommen. Kindergärten und Hortgruppen werden gebeten Termine zu vereinbaren. Aufgrund des reges Interesses und einer nur begrenzt möglichen Teilnehmerzahl, ist eine **Anmeldung mit Angabe der Teilnehmeranzahl unter Telefon 040 6939734 oder per Email (sondergarten@wandsbek.hamburg.de) erforderlich.** Um auch in Zukunft Gartenwissen-Führungen anbieten zu können, wird um eine Spende von **zwei Euro pro Person je Führung** gebeten (**Kinder frei**).

## BEHÖRDE FÜR SCHULE UND BERUFSBILDUNG

### Neue Entwicklungsperspektiven für zukunftsfähige Schulen

Schulsenator Ties Rabe hat heute den Referentenentwurf für einen Schulentwicklungsplan der staatlichen berufsbildenden Schulen vorgestellt. Der neue Schulentwicklungsplan soll die künftigen Standorte, Schulgrößen und beruflichen Angebote der berufsbildenden Schulen festlegen. Senator Rabe: „Wir wollen das berufsbildende System leistungsfähiger machen, um junge Menschen besser beruflich und gesellschaftlich zu integrieren. Vor dem Hintergrund veränderter Berufsbilder sowie sinkender Schülerzahlen im berufsbildenden Bereich wollen wir die berufsbildenden Schulen neu und zukunftsfähig aufstellen, damit sie in den kommenden Jahren die Herausforderungen in der beruflichen Bildung bewältigen können. Deshalb werden die 44 berufsbildenden Schulen voraussichtlich bis Ende 2017 zu 31 Schulen zusammengeführt. Gleichzeitig werden wir bis 2024 für den Schulbau der berufsbildenden Schulen 676 Millionen Euro investieren.“

## WBV unterwegs: Besichtigung des Neubaus der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt in Wilhelmsburg

Nicht unumstritten, aber unbestreitbar interessant. Unter diesem Motto steht der Neubau für die Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt.

Im Juni zog die Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt nach Wilhelmsburg. Für rund 1.500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist dort ein spektakulärer Neubau nach einem Entwurf der Berliner Architekten „Sauerbruch Hutton“ entstanden, der nicht nur optisch Akzente setzt, sondern auch eine Vorreiterrolle bei der Energieeffizienz setzen soll.

Am Montag, dem 8. Juli 2013, in der Zeit von 17.30

bis 19.30 Uhr lädt die Senatorin für Stadtentwicklung und Umwelt, Jutta Blankau, die Mitglieder des Winterhuder Bürgervereins zu einer persönlichen Führung durch das Gebäude ein.

Die **Teilnehmerzahl** ist **begrenzt**, die **Teilnahme** **kostenlos**.

**Anfahrt:** Mit der S-Bahn zum Bahnhof Wilhelmsburg

**Treffpunkt:** Haupteingang der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt (BSU): 17.15 Uhr.

**Anmeldung** bis zum 4. Juli bei Gabriele Ehrhardt unter der Telefonnummer 040 / 511 94 62.





## Informationen: Sport und Gesundheit

### **Sport Club Sperber v. 1898 e.V.**

Heubergredder 38, 22297 HH, Tel.: 5116881, Fax: 51491369  
**Homepage: [www.sperber-hamburg.de](http://www.sperber-hamburg.de)**

Beim SC Sperber wird nicht nur Fußball in allen Altersklassen gespielt. Wir bieten außerdem Gymnastik in unterschiedlichen Leistungsstufen, Senioren- und Präventionsport, Rehabilitation, Kinderturnen, Mutter-und-Kind-Turnen, Tischtennis und Tennis. Hier sind zum Winter noch Hallenzeiten verfügbar. Rufen Sie für weitere Informationen unsere Geschäftsstelle an oder besuchen Sie uns auf der 'Hoempage' unter **[www.sperber-hamburg.de](http://www.sperber-hamburg.de)**

### **VfL Hamburg von 1893 e.V.**

Barmbeker Straße 62, 22303 Hamburg, Telefon: 279 83 77  
**Homepage: [www.vfl93.de](http://www.vfl93.de)**

Sport in der Gemeinschaft macht nicht nur Freude, sondern es bilden sich auch Freundschaften. Wählen Sie aus mehr als 100 verschiedenen Sportstunden. Dabei reichen unsere Angebote von Tai Chi und Qi Gong über Nordic Walking, Hatha Yoga bis zur SeniorenInnen-Gymnastik sowie bis zu vielen Angeboten für Kinder.

### **Winterhude-Eppendorfer Turnverein v. 1880 e.V.**

Erikastraße 196, 20251 HH, **Telefon: 480 27 75, Fax: 1819 4997, Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: Montag 17-19h, Mittwoch 10-14h und gern nach Absprache. email: [wet1880@aol.com](mailto:wet1880@aol.com)**

Als Traditionsverein mitten in Eppendorf bietet der W. E. T. von Bridge, über Kung Fu bis hin zur Wassergymnastik in 13 verschiedenen Sportarten für Freizeitsportler jeden Alters ein umfangreiches Kurs-Programm. Auf unserer Vereinsanlage mit Gastronomie, vier Tennisplätzen sowie dem Rasenfußballplatz treffen sich Mitglieder und Gäste, um im Vereinshaus oder auf unserer Sonnenterrasse ihre Freizeit zu genießen. Gern informiert die Geschäftsstelle Sie detail-

liert über unsere Angebote. Rufen Sie uns an oder schicken Sie eine Email. Wir freuen uns auf Sie. **Infos unter: [www.wet-sport.de](http://www.wet-sport.de)**

### **BARMER GEK (0800 - 33206045-0, [www.barmer-gek.de](http://www.barmer-gek.de))**

#### **Für Erwachsene: aktiv pluspunkten**

Sie halten sich gesund – wir belohnen Sie mit Bonuspunkten. Gehen Sie zum Beispiel zum ärztlichen Check up? Sind Sie Mitglied in einem Sportverein oder Fitness-Studio und lassen sich gegen Krankheitserreger impfen? Sie punkten bereits! Was hindert Sie dann noch daran, bei unserem Programm mitzumachen?

Für den Check up werden Sie mit 200 Bonuspunkten belohnt und 150 Punkte erhalten Sie jeweils für Fitness-Mitgliedschaft und Impfung. So haben Sie 500 Punkte schon gesammelt und Ihnen winkt eine attraktive Prämie aus unserem Katalog - **[www.barmer.de](http://www.barmer.de)**

### **Hamburger Schwimmclub r.V. von 1879**

**Im Grünen Grunde 1a, 22337 Hamburg, Telefon: 500 95 27 - email: [Info@HamburgerSC.de](mailto:Info@HamburgerSC.de)** - Bürozeiten: montags und mittwochs zwischen 15 und 19 Uhr sowie dienstags von 10 bis 14 Uhr.

### **AWO - Aktivtreff Winterhude**

Alsterdorfer Str. 43-45, 22299 Hamburg, Telefon 460 31 21. Gemütlicher Treffpunkt offen für Seniorinnen und Senioren aus Winterhude und Umgebung werktags von 14.00 bis 17.30 Uhr. Zahlreiche Gruppenaktivitäten an den Vormittagen und Nachmittagen z.B. Gymnastik, Schneiderstudio, Computerkurs, Englischkurs, Stadtwanderungen, Seniorentanz usw.

### **Seniorenbeirat des Bezirkes Hamburg-Nord**

Ursula Preuhs, Telefon: 51 83 24

**Polizeikommissariat 33** Wiesendamm 133, 22303 HH, Telefon 4286-53343. Montag bis Freitag (9.30 - 10.30 Uhr) sind die „Bürger-nahen Beamten“ für Fragen unter 4286-53343/44 zu erreichen.



WINTERHUDER BÜCHERSTUBE  
SEIT 1914

**Aktuelle Bücher und viele Klassiker vorrätig**

**Kostenlose Buchbeschaffung über Nacht**

**Bestellung über [www.winterhuder-buecherstube.de](http://www.winterhuder-buecherstube.de)**

**Dazu: kostenloser Versand zu Ihnen nach Hause**

**Die Winterhuder Bücherstube freut sich auf Ihren Besuch**

Jakob Riffeler | Maria-Louisen-Straße 65 | 22301 Hamburg | Phone  
040-462619 | Fax 040-46779498 | [info@winterhuder-buecherstube.de](mailto:info@winterhuder-buecherstube.de)

## Ristorante La Strada



*Der Familienbetrieb Marina und Umberto Alessandrini verwöhnt seine Gäste seit 13 Jahren mit italienischer Küche & erlesenen Weinen*

*Von Montag bis Freitag wählen Sie zudem aus einen wöchentlich wechselnden Mittagstisch (12.00 bis 15.00 Uhr) mit einigen Gerichten zur Auswahl*



Ristorante La Strada | Dorotheenstraße 182a | 22299 Hamburg  
Tel. 460 34 64 | [www.ristorante-la-strada.de](http://www.ristorante-la-strada.de) | Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 12 bis 15 Uhr & täglich von 18 bis 23 Uhr



## Informationen der Kirchen in Winterhude

### **Paul-Gerhardt-Gemeinde**

Braamkamp 51, 22297 HH, Telefon: 511 77 33

Pastor Moser, Telefon: 67 300 985

Gottesdienste mit Abendmahl jeden Sonntag 10 Uhr.

**Am 7. Juli 2013 geht es zum gemeinsamen Besuch der „Welt der Religionen“** auf der Internationalen Gartenausstellung in Wilhelmsburg. Wer Interesse hat, sollte sich telefonisch bei Pastor anmelden. Eintritt: € 21,-

**Am 4. August wird es musikalisch. Ab 17.00 Uhr gibt es im Gemeindehaus „Violinsonaten und Virtuosen“.** Daniel Thieme (Violine) und Phil Golub (Klavier) werden uns unterhalten. Die beiden Hamburger sind freischaffend als Solisten und in Kammermusikensembles tätig und unterrichten auch Kinder und Jugendliche. Für uns spielen sie Johannes Brahms, Sonate für Klavier und Violine G-Dur op. 78 und Werke von Jules Massenet, Claude Debussy und Fritz Kreisler. Am **1. September erwartet** uns ab 17.00 Uhr ein **„Plattdeutscher Nachmittag“**. Ein musikalisch-literarischer Bilderbogen auf Platt, missingsch und Hochdeutsch mit Katrin Luckmann & Karsten Henning.

### **Epiphaniienkirche**

Großeheidestraße 44, 22303 HH, Telefon: 270 83 07

Pastorin Melanie Kirschstein, Telefon: 2708308

### **Evangelische Familienbildung Eppendorf**

Loogeplatz 14-16, 20249 Hamburg, Telefon: 46 07 93 19

Ltg.: Liesel Amelingmeyer – info@fbs-eppendorf.de - www.fbs-eppendorf.de

Die Evangelische Familienbildung bietet ein breit gefächertes Angebot für alle Menschen in ihren Kursen und Einzelveranstaltungen. Sie setzt bereits vor der Familiengründung an und vermittelt frühzeitig Kompetenzen, die zur Bewältigung des Alltags, zur Organisation des Haushaltes und zur Begleitung und Erziehung von Kindern nötig sind. Familienbildung arbeitet somit auch präventiv. Mit ihren Angeboten wendet sich die Evangelische Familienbildung an:

Eltern mit ihren Kindern und alle Personen, die für die Erziehung eines Kindes Verantwortung tragen; Menschen, die sich auf Partnerschaft und Elternschaft vorbereiten; Frauen und Männer in besonderen Lebenssituationen, z.B. Alleinerziehende, in Trennungssituationen Lebende, Adoptivfamilien, Trauernde; Frauen und Männer, die sich in einer Gemeinschaft thematisch zu unterschiedlichen Themen des Lebens weiter entwickeln möchten, in Theorie und Praxis. Rufen Sie uns an oder schauen Sie auf die Homepage.

### **Katholische Kirche St. Antonius**

Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp 20, 22299 Hamburg,  
Kirchenbüro: 529 066 30, Pfarrer Ansgar Hawighorst: 529 066 33  
Jeden Samstag 18.00 Uhr Vorabendmesse, jeden Sonntag 10.00 Uhr Hochamt und 18:15 Uhr Eucharistiefeyer

### **Martin-Luther-Gemeinde**

Bebelallee 156, 22297 Hamburg, Telefon: 514918 73

Pastorin Schuh-Bode, Telefon: 040 / 514 91 877

Pastorin Susanne Kaiser, Telefon: 040 / 514 91 874

### **Kirchengemeinde Winterhude-Uhlenhorst**

Winterhuder Weg 132, 22085 HH, Tel. 413 466 - 0

Weitere Infos gibt es im Kirchenbüro bei Frau van Assche.

### **Heilandskirche**

#### **Matthäuskirche**

Pastorin Tomke Ande

Pastorin Raute Martinsen

Pastor Wolf-Schröder Micheel

Pastor Michael Ellendorf

### **Winterhuder Weg 132**

#### **Bei der Matthäuskirche 6**

Telefon 040 / 413 466 44

Telefon 0174 / 150 21 90

Telefon 040 / 27 32 41

Telefon 040 / 413 466 71

## Kreuzfahrten Touristik Flugtickets Bahntickets Fahrtickets

U H L E N H O R S T E R  
**REISEDIENST**

Hartwicusstraße 6 / 22087 Hamburg

Telefon: 229 449 98 / info@u-rd.de

Homepage: www.u-rd.de

## Sehberater Karl-Heinz Wilke

(Mitglieder des WBV erhalten 15% Rabatt)



**Spezialist für Gleitsichtgläser  
und Bildschirmbrillen**

**Augenglasbestimmung  
mit Garantie**

**Kontaktlinsenanpassung**



Jarrestraße 37 in Winterhude

22303 Hamburg Tel.: 270 82 91

info@.brillenhaus-wilke.de



# KULTUR-PROGRAMM



## Planetarium im Stadtpark

Hindenburgstraße 1b, 22303 HH, Telefon: 040/4288652-0

**Internet:** [www.planetarium-hamburg.de](http://www.planetarium-hamburg.de)

### **KLANGWOLKE ZUM VOLLMOND - Träumerische Klänge rund um die Wasserkaskaden vor dem Planetarium Hamburg**

Der Weg zum Planetarium Hamburg wird in den Vollmondnächten bis Oktober zu einem sinnlichen Gesamtkunstwerk. Von dem imposanten, hochaufragenden ehemaligen Wasserturm wehen Wolken aus einfühlsamen Piano- und Electronic Sounds in den abendlichen Park und erzeugen eine entspannte, coole Atmosphäre – die Künstler Alexander Raytchev und Cord Brandis verzaubern den Stadtpark mit klangvollen Sommernachtsträumen!

**23. Juni und 22. Juli, Beginn: 21.00 Uhr (nur in trockenen Nächten), kostenlos im Stadtpark vor dem Planetariumsgebäude**

## Staatspolitische Gesellschaft e.V.

Ohlsdorfer Str. 37, 22299 HH, Tel.: 23648330, Fax: 236483319

Das neue Programmheft liegt vor und kann abgefordert werden.

## Leben mit Behinderung Hamburg Elternverein e.V.

Südring 36, 22303 Hamburg - Telefon: 270790-0 (Infos bitte direkt abfordern) Fax: 270 790 48 17.

## Magnus-Hirschfeld-Centrum (MHC)

Borgweg 8, 22303 Hamburg - 278 778 00 (Telefon) - [info@mhc-hamburg.de](mailto:info@mhc-hamburg.de) - [www.mhc-hamburg.de](http://www.mhc-hamburg.de)

### **Informationen zur Schwulenberatung im MHC**

Wir bieten schwulen, bisexuellen und anderen Männern, deren Angehörigen und Freunden professionelle Beratung zu allen Fragestellungen. Man kann sich an uns wenden, wenn man nicht genau weiß, wo man anfangen soll oder wenn ein drängendes Thema anliegt. Wir verstehen uns als Begleiter vor, während und nach schwierigen Situationen. Wir unterstützen darin, Perspektiven individuell und persönlich im Gespräch zu entwickeln. Denn wir wissen, dass nichts erfolgreicher ist als der selbst entworfene Lösungsweg. Unser Angebot unterliegt selbstverständlich der Schweigepflicht und wahrt die Anonymität der Nutzer. Wir beraten zu allen Lebensthemen und Situationen. Wir beraten telefonisch, per E-Mail und persönlich, einzeln und bei Beziehungsthemen bieten wir auch Paarberatung an. Unser Beratungsangebot ist kostenlos. Außerdem bieten wir Veranstaltungen zu unterschiedlichen Bereichen des schwulen Lebens an, z.B. Vorträge, Workshops, (Selbsthilfe-)Gruppen an. **Tagesberatung: Mo – Do von 14 – 18 Uhr**

## MAGAZIN-Filmkunsttheater

Fiefstücken 8a, 22299 Hamburg,

Telefon: 0172/40 66 210, [www.magazinfilmkunst.de](http://www.magazinfilmkunst.de)

Das MAGAZIN-Filmkunsttheater ist eines der ältesten Programmkinos in Hamburg und feiert in diesem Jahr sein 35jähriges Jubiläum. Mitten in Winterhude wartet hier ein umfangreiches Programm auf die Besucher und alle Interessierten können sich ausführlich auf der oben genannten Homepage oder direkt im Aushang vor dem Kino informieren.

## Haus der Jugend Lattenkamp

Bebelallee 22, 22299 Hamburg, Tel.: 040 - 514 999 63, [info@hdj-lattenkamp.de](mailto:info@hdj-lattenkamp.de), [www.hdj-lattenkamp.de](http://www.hdj-lattenkamp.de)

Das Haus der Jugend ist eine kommunale Einrichtung für Jugendliche. Es werden diverse Gruppen- und Freizeitangebote gemacht, u.a. Sport- oder handwerkliche Gruppen, aber auch Parties usw. Dazu gehören z.B. Fußball, Tischtennis, Breakdance, Clipdance, Kochen, DJ-Gruppe, Gitarre, Yoga. Da sich die Angebote ändern können, ist es immer sinnvoll, direkt nach dem aktuellen Programm zu fragen. Es gibt eine Sportanlage und eine Halfpipe auf dem Gelände, sowie Basketballkörbe. Außerdem bietet das HDJ Segeln für Anfänger von 8 bis 12 Jahren an, ganzjähriges Angebot (Bootsbau im Winter) - Öffnungszeiten: Mo bis Do 14:00 - 20:00 Uhr, Fr 14:00 - 18:00 Uhr. Mit den „Öffis“ zu erreichen: U1 bis Lattenkamp, Bus 114 oder Linie 39.

## Goldbekhaus e.V.

Moorfuhrweg 9, 22301 HH, Tel.: 278702-0, Fax: 27870220

In diesem „zentrum für stadtteilkultur“ finden Kurse für kreatives Arbeiten, wie Fotokurse, Ölmalerei, diverse Tanzkurse, Nia, Schreibwerkstatt, Singen etc. statt.

## Museum der Arbeit

Poppenhusenstraße 12, 22305 Hamburg, Tel: 428133-

105, Fax: 427929-023, Öffnungszeiten: Mo 13-21 Uhr,

Di-Sa 10-17 Uhr, So 10-18 Uhr. **Eintrittspreise regulär:**

Einzelkarte EUR 4,- (ermäßigt 2,50). Spezielle Ausstellungen entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

## Kampnagel Hamburg

Jarrestraße 20-24, 22303 Hamburg,

Telefon: 27094949, [www.kampnageln.de](http://www.kampnageln.de)

### **INTERNATIONALES SOMMERFESTIVAL: 07. bis 25. August**

Das Internationale Sommerfestival Hamburg ist eines der großen europäischen Festivals für interdisziplinäre Künste und findet jährlich drei Wochen im August statt. Das Festival ist Individualisten-Spaßbad, ästhetische Expedition und Theorie-tränke in einem: Im Schnitt sehen 20.000 Besucher in den sieben Kampnagel-Hallen, dem bespielten Außengelände und an ausgewählten Orten in der Stadt insgesamt über 40 Produktionen aus den Bereichen Theater, Tanz, Musik, Bildende Kunst und Theorie. Eingeladen werden Künstler aus aller Welt, die unkonventionelle Formensprachen entwickeln und meist selbst die Autoren ihrer Stücke sind. Sie sind teilnehmende Beobachter unterschiedlicher Lebensrealitäten, und bieten im Festival einen facettenreichen politischen, sozialen und ästhetischen Blick auf eine sich verändernde Welt.

## Landhaus Walter

Hindenburgstraße 2, 22303 Hamburg, Telefon: 27 50 54

[www.LandhausWalter.de](http://www.LandhausWalter.de) - [www.downtown-bluesclub.de](http://www.downtown-bluesclub.de)

Jeden Dienstag und Donnerstag im Monat ist Disco. Beginn um 21.00 Uhr. Mittwochs und Freitags finden im Downtown Blues-club Live-Konzerte mit internationalen Künstlern statt. Weitere Infos siehe oben.



# DAS LÄUFT IN DER KOMÖDIE WINTERHUDER FÄHRHAUS

## „Der eiserne Gustav“ Klassiker von Hans Fallada



**Bearbeitung:** Peter Lund - Regie: Martin Woelffer - **mit** Walter Plathe, Dagmar Biener, Björn Harras und vielen anderen

**Spielzeit:** 19. Juli bis 15. September 2013

Der **Vorverkauf** hat **bereits begonnen**

**Nächste Vorstellung:** Mi., 17. Juli 2013 | 18:30

Gustav Hackendahl, Herr über dreißig Pferde, eine Frau und fünf Kinder, muss den fortschreitenden Niedergang seines traditionellen Droschkenbetriebes nach dem 1. Weltkrieg miterleben. Doch er wäre nicht der „eiserne Gustav“, wenn er nicht hartnäckig versuchen würde, sich in der Nachkriegszeit wieder aufzurappeln. Beruflich kann Hackendahl – gegen die übermächtigen Benzin-Droschken anfahrend – eigentlich kaum bestehen. Eigentlich. Denn er hat eine glänzende Idee: An seinem Lebensabend angelangt, macht er sich zu einer viel beachteten Droschkenfahrt nach Paris auf und hilft so, die Gräben zwischen den verfeindeten Nationen ein wenig zuzuschütten und dem Fortschrittsstreben der Wirtschaft Menschlichkeit entgegensetzen.

### *Winterhuder Bürgerverein v. 1872 r. V.*

Postfach 60 51 69 - 22246 Hamburg

Hiermit beantrage ich die Aufnahme in den Winterhuder Bürgerverein.

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Geboren: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

**Jahresbeitrag: 48,- EURO und für jedes weiteres Familienmitglied 18,- EURO pro Person und Jahr**  
**Sonderbeitrag für Institutionen und Vereine 70,- EURO pro Jahr**

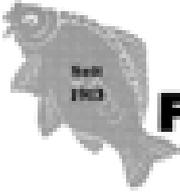
Hamburg, den \_\_\_\_\_ (Unterschrift)

Hiermit ermächtige ich den Winterhuder Bürgerverein, den Jahresbeitrag von

meinem Konto-Nr.: \_\_\_\_\_ bei \_\_\_\_\_ BLZ: \_\_\_\_\_

abzubuchen.

Winterhuder Bürgerverein von 1872 r.V.  
Postfach 60 51 69  
22246 Hamburg



*Fisch-Spezialitäten*  
*delikate Salate aus eigener Herstellung*  
**FISCH-BÖTTCHER am Mühlenkamp**  
**Telefon 2 70 80 77**



ANSTRICH · LACKIERUNG · SCHRIFT · FARBGESTALTUNG

**OTTO KOWALLIK**  **MALEREIBETRIEB**

INHABER ANDREAS HAYDUK

HESELSTÖCKEN 22 · 22453 HAMBURG · TELEFON 51 87 39

# Wir Sind Dienstleister.

- Unterhalts- und Büroreinigung
- Teppichreinigung
- Holzbearbeitung
- Glasreinigung



**WSD**  
Gebäudeservice mit System GmbH

WS Dienstleistungen Gebäudeservice mit System GmbH  
Holstenhofweg 52 • 22043 Hamburg • Tel. 040/689 45 00 • Fax 040/689 45 099 • office@wsd.de • www.wsd.de



**Richtig gut schlafen**

Endlich wieder schmerzfrei schlafen!

Liegeberatung unter  
physiotherapeutischen  
Gesichtspunkten:

Kostenlos und unverbindlich.  
Wir bitten um Terminvereinbarung



Der Bettwäsche-Klassiker jetzt auch unter [www.livingston-shop.de](http://www.livingston-shop.de)



**Betten Remstedt**  
seit 1892

Kompetenz-Zentrum Gesunder Schlaf

Winterhude | Alsterdorfer Straße 54 • 22299 Hamburg  
Telefon 040 | 511 90 22 Telefax 040 | 51 63 64

Hanse-Mittel | Poststraße 29 • 20354 Hamburg  
Telefon 040 | 34 26 25 Telefax 040 | 34 16 84

[www.betten-remstedt.de](http://www.betten-remstedt.de) | [info@betten-remstedt.de](mailto:info@betten-remstedt.de)

**IMPRESSUM:**  
Herausgeber: Winterhuder Bürgerverein von 1872 r.V.  
Vereins- und Redaktionsanschrift: Postfach  
605169, 22246 Hamburg

Redaktion: Jeder Verfasser trägt die Verantwortung  
für seinen Beitrag - Jenspeter Rosenfeldt (v.i.S.d.P.)

Bankkonto: Hamburger Sparkasse  
BLZ 200 505 50, Kto.-Nr.: 1207 / 121300

Der Verkaufspreis ist durch den  
Mitgliedsbeitrag abgegolten  
Redaktion & Grafik: Jens Stümpel  
Himmelstraße 44, 22299 Hamburg

Telefon: 45 76 32, email: [j.stuempel@gmx.de](mailto:j.stuempel@gmx.de)  
Es gilt die Anzeigen-Preisliste Nr. 10 vom 1.1.11

Druck: Druckerei Weidmann  
Alsterdorfer Str. 202, 22297 HH, 514 97 90

Internet: Oliver Lay